

4. ЧАСТУШКИ В РОЛИ ПОЧТОВЫХ СТЕРЕОТИПОВ

- № 1218 По садочку я ходила
Птичка села мне на грудь,
Птичка села и запела
«Жора, Надю не забудь».
Из одного лагеря в другой
- № 1097 Бывает речка высыхает,
а окиян то никогда;
может ты, снестро, забудиш,
я тибя то никогда.
Юхновичи, Пинск, Белоруссия
- № 1178 Незабудочек цветочек,
незабудочка трава,
Незабудем вас, подружки,
незабудем никогда.
В Янов, Пинск, Украина
- № 1217 Лезу лезу на березу –
ах, какая высота!
Посмотрю я на Марусю –
ах, какая красота.
Пинск, Украина
- № 1197 Тече річка під горою
у ній чистая вода,
я свою рідную мамусю і сестричку
низабуду нікогда.
В деревню Рудковци, Бар, Подолія, Украина
- № 1190 Заунывный ветер воет,
Тихо ветки шевелит.
Про тебя, моя милая,
никогда мне не забыть.
Деревня Кубельшино, Пинск, Украина
- № 1110 Отбилась од роду,
Як той камінь у воду.
Упав кмінь та й лежить,
На чужині горе жить.
В деревню Шафова, район Дунаевцы, Каменец-Подольская область, Украина

- № 468 Досвідання Маня скаже,
а на серці камінь ляже.
В Валаву у Пржемысля, Западная Украина
- № 1092 Высоко я, високо
Лесницю поставила,
далеко я, далеко
Радню свою оставила.
Деревня Размерки, Брест-Литовск, Украина
- № 1102 Не пой, не пой соловейко
зраня на заре,
Не додавай серцу жалю,
Бо я в дальней стороне.
- № 1069 Я с малиновой коробки
заварила чай,
письма дроздечке писала:
«милий дрозд, не скучай»
Деревня Кузнечково, Опочка, Псковская обл.
- № 1246 Играй, играй гітара,
играй, ніе утішай,
гуляй, гуляй Сірожа,
сістру Віеру ніе забывай.
В деревню Аркадия, Брест-Литовск, Украина
- № 1305 Дарагой братишка Коля,
Ты по нас не скучай,
Приходи частей на почту,
Наши письма получай.
Деревня Лявково, Белоруссия
- № 1141 Вітер віє, вітер віє,
Валки розбиває,
Моя мама на Україні
Слези проливає.
В деревню Полотниця, Пинск, Украина
- № 526 Прошов годик, прошов годик
и совйала (завяла) вся трава,
не скучай, мой милой папа,
что не вижу я теба.
Уже сонечко заходит,
у садочку вже роса,
не скучайте обо мне, родны,
что вже год в дома мена нема.
В деревню Юзефин, Кобрин, Украина

- № 1098 Стоїть верба над водою,
на воду схилилась,
як мені тяжко по родині
що я разлочилась.
Садила я вдома
квіти білими роками (руками),
поливає моя мама
дрибними сльозами.
В деревню Косодужце (?), Ковель, Украина
- № 458 Не качайся дуб зелений,
по зеленой же траве,
Не скучай, подружка Муся,
в чужой дальней стороне.
Из одного лагеря в другой
- № 1267 На столі стоїть чернило,
в йому два пира,
скажи, милая подруга,
с ким проводиш вечира.
Из лагеря в лагерь
- № 1206 Незнакомая постелька,
незнакомая кровать,
незнакомая девченка
приглашает (по)гулять.
В деревню Клетшице, Кобрин, Украина
- № 506 А дівочії молодії
веселії літа
як квіточка за водою
пливуть з цього світа.
Из одного лагеря в другой
- № 1312 Эх ты, Маня, – краса наша,
хуевая доля ваша.
Вышла замуж без матери и отца
Лапца дрица лапцаца!!!
Вышла замуж, не пыталась
и з франзузом пое
Увы, знаете вы сами
як вам жить с цыганами.
Из лагеря в Норвегии в лагерь в Германии
- № 565 Уже пташенки щебечуть, соловійі поють,
мойму серцу жалю задають.
В Волка-Дужу, Пинск, Западная Белоруссия

№ 1292

Если-б были в меня серги,
Я б ходила бес платка.
Если-б была с той сторонки,
Я б спросила б про дружка.
Ох куда ж я залетела
В незнакомое село,
Меня здесь никто не знает
И я тоже никого.
Меня эта вечериночка
Нечуть не веселить,
Моя дальняя залётка
Сюда не прилетит

Деревня Лингели, район Бигосово, у Полоцка, Белоруссия

№ 548

На чужой сторонушке
Солнышко не греет,
Без вас, дорогие родители,
никто не пожалеет.

Без указания адреса

№ 545

Ой выйду на горбок
тай вороня крикну,
не тут я родилась,
не скоро привикну.

В деревню Дзвшки, район Шепетовский, Украина

№ 513

А куда я залетела,
А куда я забрела,
не в родимая деревня
без подруг гуляю я.

В Ветрино, Полоцк, Белоруссия

№ 524

Ох! куда я зальетьела,
канарейка бойкая,
нье сама я зальетьела —
доля моя горкая.

В Почапаво, Пинск, Западная Белоруссия

№ 509

Сяду, сяду на машину
дай склоню головку [головушку],
завизла меня машина
на чужу сторонушку.

На чужой сторонушке
солнышко не греет,
без лубимой мамочки
никто не пожалеет.

Выйди, мамочка, пораньше
и послушай не заре,
не твоя ли дочка плачет
в чужой дальней стороне?

Ой, машина ты, машина,
ой, куда ты завезла,
суда письма не доходят,
телеграммы – никогда!

Сяду, сяду на машину
да й склоню головушку,
завезла меня машина
на чужу сторонушку.

На чужой сторонушке
пташки не певают,
на чужой сторонушке
люди оно плачут.

В деревню Залень, Кобрин, юго-запад Украины

№ 535 Ляжу спать на кровать
і накриюсь з головою,
а та оврушина [обрушина] хліба, що осталась,
ні дає спокою.

Без указания адреса

№ 568 Надоели мне байраки,
Надоели коенки,
Надоела жизнь проклята
на чужой сторонки.

Деревня Воронье, Пинск

№ 540 Надоїли мне бараки,
Надоїла мне біда,
А ще гірше надоїла
Із травною баланда.

Без указания места

№ 567 Куда солнышко заходит,
Туда клониця трава,
куда оком я не гляну,
всё чужая сторона.

В Давидгородек, Столин, Украина

№ 561 Наша жизнь теперь разбита,
мы живем в чужом краю,
мабуть больше не вернемся
на Украину родну.

Из одного лагеря в другой

№ 558

Жив я буду – не забуду
как окопы я копал,
но ище я не забуду,
[як в Германію] попал.

Из одного лагеря в другой

№ 550

Дайте, дайте мне гармошку –
Я сыграю и спою,
Если жив я только буду,
В Руску армию вступлю

А по свету много птиц,
А девчат побольше,
Можно выставить шэлон
От Москвы до Орши.

Деревня Трояновское, Белоруссия

№ 542

Не тужи за мной, мамаша,
мне в Германии «на ять»
баландою нас годуютъ,
двухэтажная кровать.

Цветы вянуть от мороза,
а я вяну от журбы,
Як згадаю гро Украйну,
лезут косы с головы.

Не плачь, моя родная мать,
не плачь, не журися,
На фотокарточку на стини
як хоч, дивися.

Подивися, моя мати,
тай згадай про меня,
Як відбуду я свой строк,
до тебя пріеду!!!

Подолье, Украина

№ 531

Куда вітер дунет,
Туда хилиться трава,
Куди глянеш, та посмотриш –
Все чужая сторона.

Деревня Шайки, Брест-Литовск, Украина

№ 1055

Шила, шила я платочок,
Та не знала, кому дать
Ушов Ваня у солдаты,
Дала слёзы утирать.

Утирайте, Ваня, сльозы
Щоб до дому не лились,
Забувайте карі глазки,
У кого ви влюбились.

Из одного лагеря в другой

№ 1046

Скоро скоро снег растая,
Скоро троняца лядок,
Скоро мы дамой уедзям,
Скоро кончыща гадок.

В Столин, Белоруссия

№ 1115

Синье морушко глубоко,
не видать у ньому дна,
доч од мамыньки далеко,
не видала года два.
Устань, мамо, рано вранци,
рано вранци до зоры,
тай послухай як я плачу
на угожой сторони (угожий – от удобный, ухоженный).

В деревню Камень Шляхетский, Кобрин, Украина

№ 1124

Выйди, выйди, моя Катя,
Погляди на белый свет.
Все подруги твои дома,
А меня одной нет.
Надоели мне бараки,
Надоели мне койки,
Надоело мне жить
У чужой сторон(к)е.

Не ожидай меня, Катюша,
Ни с работы, ни с гульбы,
А ожидай меня, Катюша,
С чужой далекой стороны.

Деревня Мотоль, Пинск, Украина

№ 1060

Чорні гори, сині хмари
до купи зійшлися (вместе сошлись),
ой як тяжко, ой як важко,
шо ми розійшлися.

Из одного лагеря в другой

№ 1192

Ох, как тяшко,
ох, как вашко,
эту розочку сорвать,

ох как ташко,
ох как вашко,
про сестрицу забывать.
Полетиче, Украина

№ 503

Эх, літа мої молодії
бістро пролітають
очі плачуть, чорні брови
од вітру линяють.
Из одного лагеря в другой

№ 1175

Соловейко, рідний брата,
не кажи нікому,
що я, бідна, так страдаю
і хочу до дому.
Як побачи мого тата,
то скажи словами,
що я, бідна, гірко плачу,
всьє вливаюся (обливаюся) сльозами.
Слобода Ялтушків, Каменец-Подольск, Украина

№ 1002

Я любила тебя, дочинка моя.
Любить буду одна.
Пока у мори до дна
ни вьсохнить вода.
Надоелы мне твои падрушки –
по гулицы ходиать.
Ветер веточу колишет,
Мне дочинки не видать.
Я думала – не заплачу
От розлуки никогда,
побижали мои слиози
как по зеркалу вода.
Стоит белая бероза,
Всем ветрам покорная.
Не бывает мое сердце
Никогда спокойное.
Бери, Таниа, карандаш,
Напиши и передаш.
Если спит, то не тревожь.
А на грудь еёой положь.
Деревня Липники, Кобрин, Украина